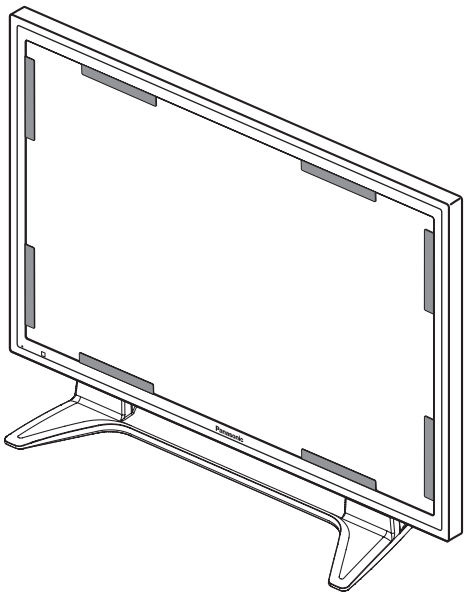
Panasonic



Model No.

TY-AR42P9W
TY-AR50P9W
TY-AR65P9W

日本語

映り込み軽減フィルター
取り付け説明書

取り付け前にこの説明書をよくお読みください。
この説明書は将来必要になる場合がありますので保存してください。

English

Anti glare filter
Fitting instructions

Before attempting to assemble these accessories, please read these instructions completely.
Please retain this book for future reference.

Français

Filtre Anti - Reflet
Manuel d’Installation

Avant d’essayer d’assembler ces accessoires, veuillez lire ces instructions complètement.
Veuillez garder ce manuel pour une rèfèrence future.

中文

减反射滤光片
安装说明书

在安装设置之前，请务必先认真阅读本说明书和等离子显示器的使用说明书，然后进行正确的安装设置。

TQZH766-2

Precautions with regard to setting up

WARNING

This filter must only be attached or removed by a trained specialist.

• Attaching incorrectly may result in damage to product or personal injury.

CAUTION

Supplied gloves must be worn when attaching or removing this filter.

• Failure to wear gloves could result in injury to the hands or the leaving of fingerprints on the filter.

Fitting or removing the filter must be performed by at least two people for 65-inch plasma displays.

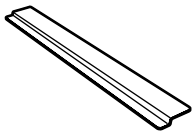
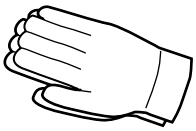
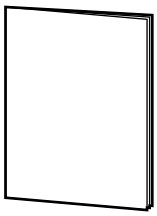
• If two people are not present, the filter may be dropped and result in personal injury.

English

Notes on handling

- The surface of the filter is manufactured using special processes. Cleaning with a hard cloth or wiping too firmly may result in damage to the surface.
- To clean the filter, wipe gently with a dry, soft cloth (cotton, flannel, etc).
  For stronger stains or marks such as fingerprints, wipe with a soft cloth after removing the stains with water or with a diluted neutral kitchen cleaning agent.
- Do not use alkaline-based cleaning agents, benzene, thinners, or furniture wax, as doing so will damage the finish of the filter.
- Do not use chemical cloths.

Components

Anti glare filter (1)	Filter Attachment Clip	Gloves (1 pair)	Fitting instructions
	10 clips (including 2 spare) for 42-inch version 10 clips (including 2 spare) for 50-inch version 12 clips (including 2 spare) for 65-inch version 	(2 pairs for 65-inch version) 	

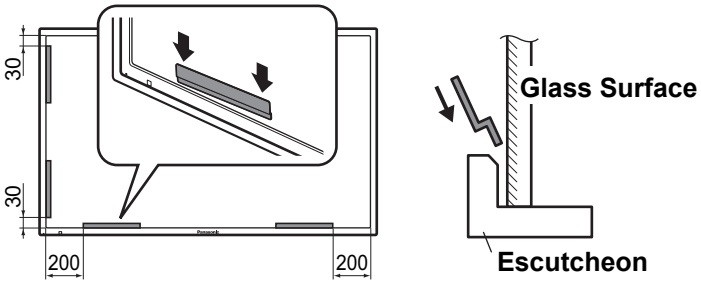
Note

Two of the filter attachment clips included in the components are for spares.

Only eight clips are required for the 42-inch and 50-inch versions, and ten for the 65-inch version.

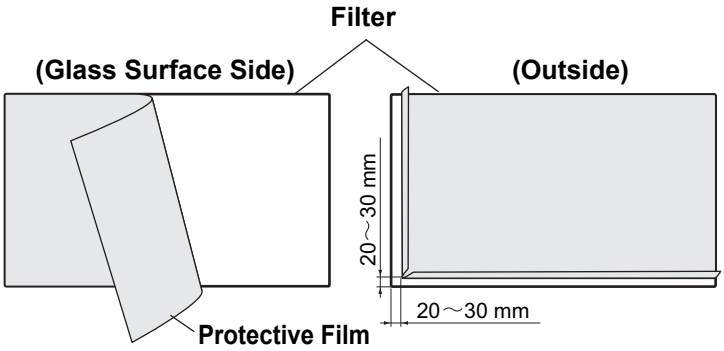
Attachment Procedure (Illustration shows example of attachment to 42-inch and 50-inch screens)

1. **Attach two filter attachment clips to the left-hand side of the plasma display.**
   - Aim to attach the clips approximately 30 mm from the top and bottom respectively.
   - Insert the filter attachment clips between the escutcheon and the glass surface.
   - Insert the shorter side of the filter attachment clips.

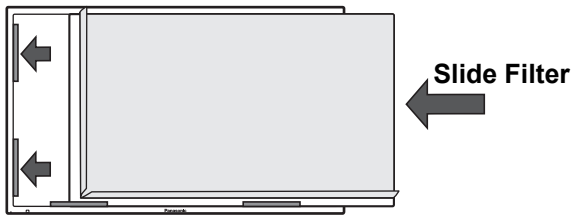


2. **Attach two filter attachment clips to the bottom side of the plasma display.**
   (Attach three clips for 65-inch version – attach the third clip halfway between the other two.)
   Aim to attach the clips approximately 200 mm from the left and right edges respectively.

3. **Remove the protective film from the plasma display side (glass surface) of the filter completely, and peel the film on the reserve side (outside) back 20-30 mm from the bottom and left.**
   - There is no set distinction between front and back.
   - Use the concave site as the outside should the filter be warped.

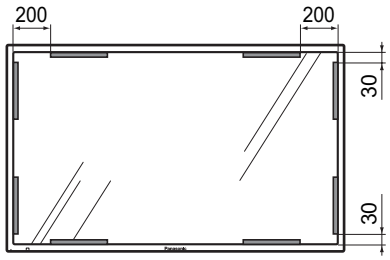


4. **Insert the filter.**
   Insert the filter into the clips on the bottom and slide it to the left, and connect it to the clips on the left.
   - Ensure that there is no dust or dirt between the filter and the glass surface of the plasma display.
   - Be careful of the friction between the filter and the escutcheon. Either may be damaged if the filter is slid in too firmly.



5. **Remove surface sheet.**

6. **Attach two filter attachment clips to both the top and the right-hand side.**
   (Attach three clips to the top side for 65-inch version – attach the third clip halfway between the other two.)

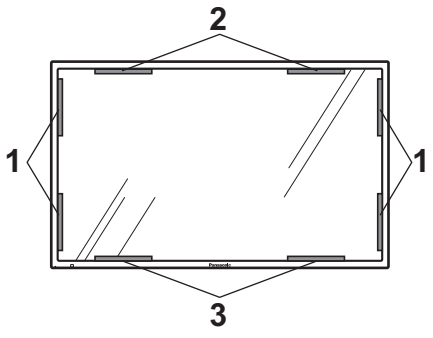


7. **Ensure that the spaces on the left and right of the filter are the same.**

Removal Procedure

1. **Remove the attachment clips from the left and right.**

2. **Remove the attachment clips from the top side.**
   - Keep a hand in place while removing clips to ensure that the filter does not fall over.



3. **Remove the attachment clips from the bottom side.**
   - To avoid damage to the glass surface of the plasma display, remove all clips with the filter still in place.

English

Précautions pour l'installation

AVERTISSEMENT

Ce filtre peut seulement être installé ou enlever par un spécialiste.

• Installer ce filtre incorrectement peut endommager le produit ou causer ume blessure.

ATTENTION

Les gants fournis doivent être portés lors de l'installation ou l'enlèvement de ce filtre.

• Tout manquement à cette règle peut entraîner des blessures aux mains ou des traces de doigts sur les filtre.

Pour ce qui est des écrans plasma de 65 pouces, le filtre pour réduire les reflets doit être installé ou enlevé par aux moins deux personnes.

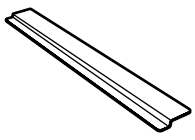
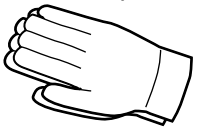
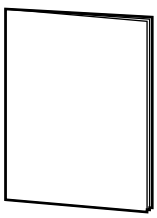
• Sinon, le filtre peux être échappé et peut causé des blessures.

Remarques concernant les manipulations

- La surface de ce filtre est fabriquée par des processus spéciaux. Nettoyer la surface avec un chiffon rugueux ou frotter trop fort peut endommager la surface.
- Pour nettoyer le filtre, essuyez le doucement avec un chiffon doux et sec (coton, flanelle, etc.)
  Quand il s'agit de taches plus tenaces ou de marques telles que des empreintes digitales, essuyez avec un chiffon doux après avoir enlever les tâches avec de l'eau ou avec un détergent dilué.
- Ne pas utiliser des détergents à base alcaline, benzène, diluants, poli de meubles, car ceci peut endommager la finition du filtre.
- Ne pas utiliser de chiffons qui contiennent des produits chimiques.

Français

Composants

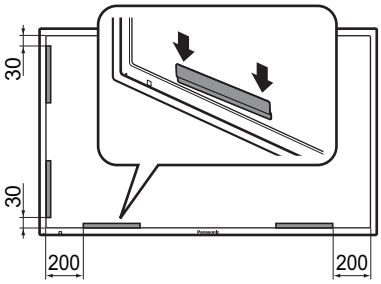
Filtre Anti - Refret (1)	Pince pour Attacher le Filtre	Gants (1 paire)	Manuel d'Instruction
	10 pinces (y compris 2 de réserve) pour la version 42 pouces 10 pinces (y compris 2 de réserve) pour la version 50 pouces 12 pinces (y compris 2 de réserve) pour la version 65 pouces 	(2 paires pour la version 65 pouces) 	

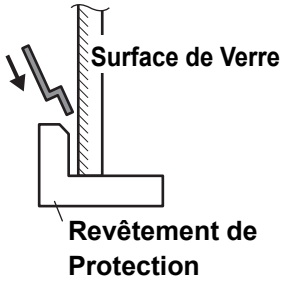
Remarques

Deux des pinces pour attacher le filtre comprises avec les composants sont de réserve.
Seulement huit pinces sont requises pour les versions de 42 et 50 pouces, et dix pour la version 65 pouces.

Procédure d'Attachement (L'illustration montre un exemple où la pince est attachée à des écrans de 42 et 50 pouces)

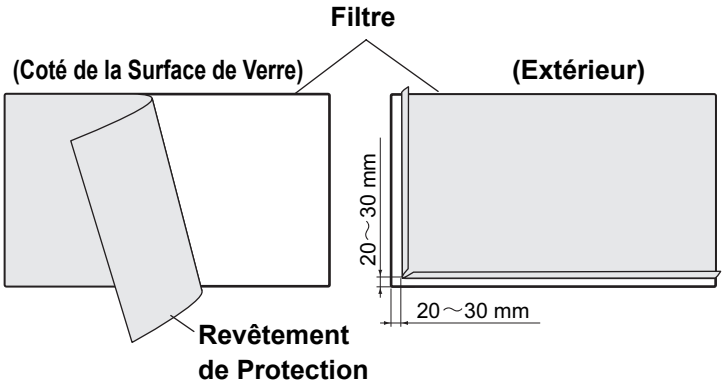
1. Attachez deux pinces au côté gauche de l'écran plasma.
- Essayez d'attacher les pinces à environ 30 mm du haut et du bas respectivement.
- Insérez les pinces pour attacher le filtre entre le revêtement de protection et la surface de verre.
- Insérez le bout court des pinces pour attacher le filtre.



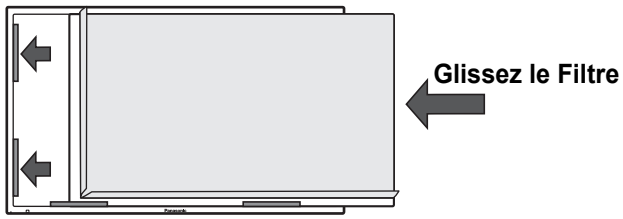


2. Attachez deux pinces en bas de l'écran plasma.
(Attachez trois pinces pour la version 65 pouces – placez la troisième pince à mis chemin entre les deux autres.)
Essayez d'attacher les pinces à environ 200 mm des bords droit et gauche respectivement.

3. Enlevez complètement le revêtement de protection qui recouvre l'écran plasma (surface de verre) du filtre, et décollez le revêtement au verso (extérieur) à 20-30 mm du bas et de la gauche.
- Il n'y a aucune distinction entre le côté avant et arrière.
- Servez vous du côté concave comme extérieur si le filtre est gauchi.

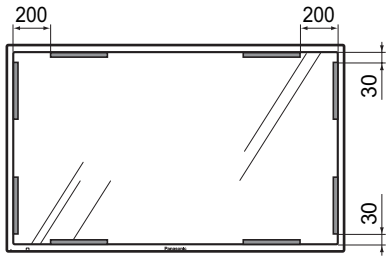


4. Insérez le filtre.
Insérez le filtre dans les pinces situées en bas et glissez le vers la gauche, et connectez le aux pinces à gauche.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas de poussière ou de saleté entre le filtre et la surface de verre de l'écran de plasma.
- Veuillez tenir compte de la friction entre le filtre et le revêtement de protection. L'un d'entre eux peut être endommagé si le filtre est inséré trop fermement.



5. Enlevez la plaque de surface.

6. Attachez deux pinces aux côtés haut et droit.
(Attachez trois pinces pour la version 65 pouces – placez la troisième pince à mis chemin entre les deux autres.)



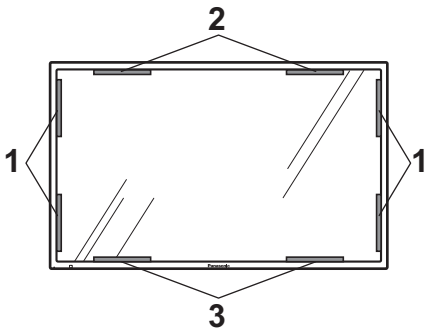
7. Assurez-vous que les espaces sur le côté gauche et le côté droit soient identiques.

Procédure d'Enlèvement

1. Enlevez les pinces situées à droit et a gauche.

2. Enlevez les pinces situées en haut.
- Gardez une main en place lorsque vous enlevez les pinces pour assurer que le filtre ne chute pas.

3. Enlevez les pinces situées en bas.
- Pour éviter d'endommager la surface de verre de l'écran plasma, enlevez toutes les pinces avec le filtre toujours en place.



关于安装的注意事项

警告

除了专业技术人员以外请不要进行安装和拆卸。

・安装不完备会成为破损或受伤的原因。

注意

进行安装和拆卸作业时，请务必使用同捆的手套。

・进行安装和拆卸时，可能会伤到手，或在面板上留下指纹。

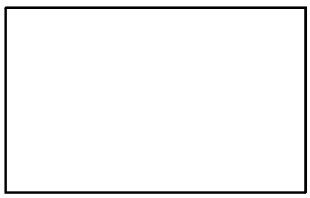
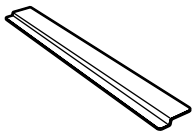
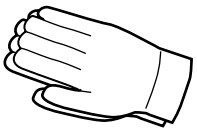
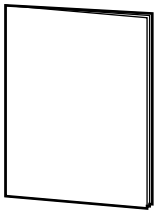
请在 2 个人以上的情况下进行 65 英寸滤光片的安装或拆卸作业。

・这会成为由于滤光片掉落或破损而受伤的原因。

搬运时的注意事项

・在滤光片的表面进行了特种加工。用硬布擦拭或使劲摩擦会成为表面擦伤的原因。
・有脏污时，请用干燥的软布（棉、法兰绒质地等）轻轻擦拭。脏污严重或有指纹等时，请用水或用水稀释了的厨房用中性洗剂去掉脏污，然后用软布擦拭。
・请不要使用碱性洗剂、汽油、稀释剂和家具用蜡等，它们会使涂料剥落。
・请不要使用化学抹布。

构成部件

减反射滤光片（1）	滤光片安装托架	手套（1 双）	安装说明书
	42V 型用 10 个 （包括预备用 2 个） 50V 型用 10 个 （包括预备用 2 个） 65V 型用 12 个 （包括预备用 2 个） 	（65V 型有 2 双） 	

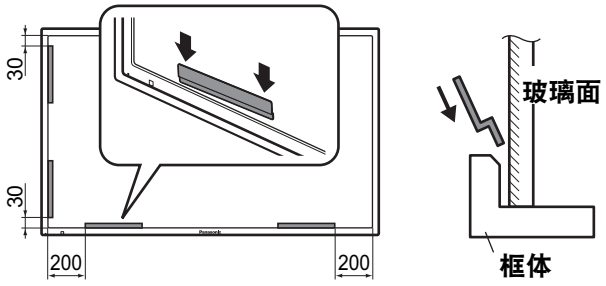
注

构成部件之一的滤光片安装托架中，有 2 个是预备用的。

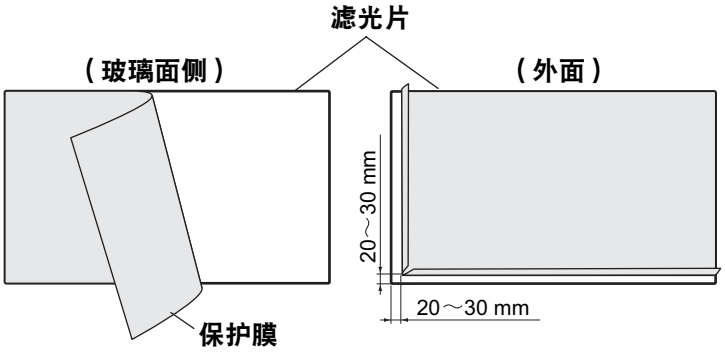
42V 型、50V 型等离子显示器用 8 个，65V 型用 10 个。

安装顺序（插图是在 42V 型、50V 型上安装的例子）

1. 在等离子显示器的左面安装 2 个滤光片安装托架。
- 请以距上、下分别 30 mm 的位置为标准进行安装。
- 请将滤光片安装托架插入框体和玻璃面之间。
- 请插入滤光片安装托架较短的一侧。

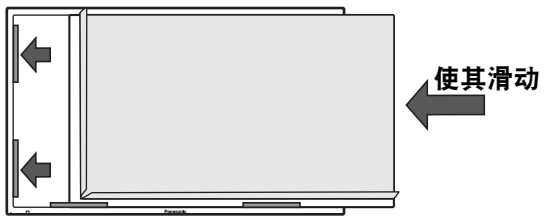


2. 在等离子显示器下面安装 2 个滤光片安装托架。
(65V 型要安装 3 个。第 3 个安装于左右 2 个的中间。)
请以距左端、右端分别 200 mm 的位置为标准进行安装。



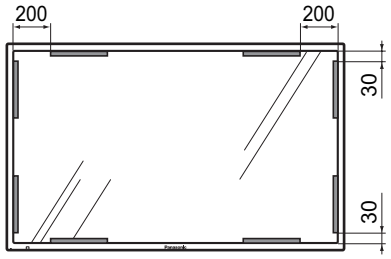
3. 全面剥去滤光片的等离子显示器侧（玻璃面）保护膜，反面（外面）分别从左和从下剥去 20 ～ 30 mm。
- 无里外的区别。
- 有弯曲时，请将凹面向外面。

4. 插入滤光片。
将滤光片插入下面的托架后，请向左滑动以便插入左面的托架中。
- 请确认等离子显示器的玻璃面和滤光片之间无灰尘。
- 请注意滤光片和框体之间的摩擦。如使劲摩擦，有时会产生擦痕。



5. 剥去表面的保护膜。

6. 在上面和右面各安装 2 个滤光片安装托架。(65V 型在上面安装 3 个。第 3 个安装于左右 2 个的中间。)

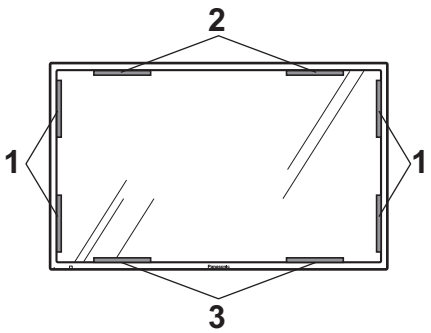


7. 使滤光片左右的缝隙相同。

拆卸顺序

1. 卸下左右的安装托架。
2. 卸下上面的安装托架。
- 为使滤光片不致倒下，请在用手支撑的情况下进行拆卸。

3. 卸下下面的安装托架。
- 为防止擦伤等离子显示器的玻璃面，请在装有滤光片的状态下卸下托架。



制造商：松下电器产业株式会社
日本大阪府门真市大字门真 1006 番地
Web Site: http://panasonic.net
进口商：松下电器（中国）有限公司
北京市朝阳区景华南街 5 号 远洋光华中心 C 座 3 层、6 层
原产地：日本

2011 年 5 月 发行
在日本印刷

Panasonic Corporation
Web Site : http://panasonic.net

M0506-2051

© Panasonic Corporation 2006